

Program for the Workshop "Contrastive Linguistics - Translation Studies - Machine Translation: what can we learn from each other?"

as of August 22nd, 2011

9:30-10:00	Introduction	
10:00-10:50	TBA (invited talk)	Hans Uszkoreit
11:15-11:40	What Can Contrastive Linguistics Tell Us about Translating Discourse Structure?	Iørn Korzen, Morten Gylling
11:40-12:05	An analysis of translational complexity in two text types.	Martha Thunes
12:05-12:30	Web-based contrastive comparison of Age-Related Temporal Phrases in Spanish and French	Sofia N. Galicia-Haro, Alexander F. Gelbukh
14:00-14:25	A Contrastive Study on Abstract Anaphors in German and English	Stefanie Dipper, Christine Rieger, Melanie Seiss, Heike Zinsmeister
14:25-14:50	A Corpus-based Contrastive Analysis to Define Minimal Semantics of Inter-sentential Dependencies for Machine Translation	Thomas Meyer, Andrei Popescu-Belis, Jeevanthi Liyanapathirana, Bruno Cartoni
14:50-15:15	Formalising translation behavior with parallel treebanks	Oliver Čulo, Silvia Hansen-Schirra
15:40-16:05	Using annotated corpora for rapid development of new language pairs in MT	Susanne Preuss, Hajo Keffer, Paul Schmidt
16:05-16:30	Phrase Table Support for Human Translation	Gerhard Kremer, Matthias Hartung, Stefan Riezler, Sebastian Padó
16:30-16:55	Translation as an activity of text copying into another language	Michael Carl, Barbara Dragsted
17:00	Discussion	